

现代英语 惯用法词典

黄勇民 编著

A Dictionary
of Current
English Usage

復旦大學出版社

本词典由复旦大学‘

现代英语惯用法词典

A Dictionary of Current English Usage

黄勇民 编著

復旦大學 出版社

图书在版编目(CIP)数据

现代英语惯用法词典/黄勇民编著. —上海:复旦大学出版社, 2006. 6

ISBN 7-309-04550-5

I. 现… II. 黄… III. 英语-语法-词典 IV. H314-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 048006 号

现代英语惯用法词典

黄勇民 编著

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 邮编 200433

86-21-65642857(门市零售)

86-21-65118853(团体订购)

86-21-65109143(外埠邮购)

fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 栾 奇

总 编 辑 高若海

出 品 人 贺圣遂

印 刷 上海江杨印刷厂

开 本 850 × 1168 1/32

印 张 33.625

字 数 1353 千

版 次 2006 年 6 月第一版第一次印刷

印 数 1—5 100

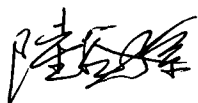
书 号 ISBN 7-309-04550-5/H · 890

定 价 58.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

序



勇民忙里偷闲,编成这部 130 余万言的《现代英语惯用法词典》,嘱我作序,我的欣快之情不亚于自己出了件学术成果!

说他忙里偷闲是鉴于他身居复旦大学外国语学院副院长之职,实际上像在为我这个老朽疏懒的名义院长打工,巨细院务大都落在了他的肩上,连寒暑假也不得闲。常常,已是上灯时分,才看到他戴上那顶棒球帽,最后一个离开办公室,骑车回凉城宿舍而去。

行政杂务,学院近二百名教职工和数百名学生的切身利益和诉求,在我看来,像条巨蟒似地缠着他,使我想起就对勇民怀有一种负疚感。所以,当我看到这部惯用法词典书

稿时,除欣快外,敬佩和庆幸之情,油然而生!

*

*

*

复旦外文系有个编词典的传统,显示出一种并非偶盈骤涸的势头。早在上世纪 30—40 年代葛传槩先生就以参与编写《四用词典》和独立编纂《英语惯用法》词典成名。在他之后,葛的学生陆国强、李荫华(虽非嫡传)、周叔彝、黄关福诸兄在这方面飞扬踔厉,使辞书编写工作和英语词汇学研究生意无穷。即便在“文革”期间,也有十余位同仁参加了《新英汉词典》的编纂,之后更有上海译文版《英汉大词典》的问世。可以说,复旦外文系在这方面所作的工作,兄弟院系鲜有其比。黄勇民的这部著作更是已故葛先生衣钵的直接传承,是对传统的发扬,是对上一代学人的告慰。

*

*

*

黄著《现代英语惯用法词典》针对性强。窃以为目下的英语教育也沾染了浮躁的风气,或追求片面的所谓流利,置准确性于不顾,或依傍洋儒,谈虚语玄。堂堂资深教授,不知 talk shop 为何意,在 in the 1980s 短语中漏用 the,我见得也听得多了。这部惯用法词典针对中国人学用英语中易出错或生疑的词语,详录真实语料,既有葛传槩先生孰可孰不可的判断遗风,又体现了现当代社会 permissive 的特点,

相对而言,基本上只教读者可,而不轻言不可;而在“对”与“可”方面,也不把话说绝,这颇切合“词典教你对与可,但不是所有对与可都能包含在一部词典里”的语言生成规律;而如在 *abbreviation* 条内,归纳缩略构词常见法则,更有举一反三之效;将 *attire*, *apparel* 等并列比较则使词典兼具词汇“类书”的某些功能。从整部词典的选目,还可以看出作者作为英语教师,平时特别注意学生学习过程中的难点和疑点。从这个意义上说,词典也可作为一名英语教师的经验谈来阅读。

写完以上文字,还想赠勇民一句老话:“不以人蔽己,不以己自蔽。”我的意思是不图功名炫耀一时,以骇愚夫俗子之视听,固是作者的一大优点,但大丈夫当如鸿鹄雄飞,一举千里,望勇民猛志远翥,是所至望!

2005 年 9 月

前 言

复旦大学有英语惯用法研究的传统,在老一辈学者学术思想的熏陶下,我也一直想尝试着编写一本这方面的书,并一直在收集资料,积极准备。终于有了机会:文科科研处推出了“三金”计划,我的课题有幸入选,这使我增强了信心,加快了编纂《现代英语惯用法词典》(以下简称《词典》)的步伐。复旦大学出版社的领导,尤其是栾奇女士更是大力支持,全力以赴、出谋划策、认真编辑,使《词典》增色不少,没有她/他们全方位的支持,《词典》的问世是不可能的,在此表示衷心的感谢。

语言在不断更新。随着社会的发展,其词汇量、内涵等都一再扩展,用法也在随时更新。英语惯用法也是如此。原先所谓的“金科玉律”逐渐地被更新改写。鉴于此,有必要对其规律进行归纳总结,汇编成书,以便于中国学习者参照学习,正确使用。《词典》如能在英语惯用法方面对读者有所帮助,编者将深感欣慰。

《词典》的第一个特点是,大部分例句、例词都是编者自己收集的,资料来源都是编者在平时阅读、翻译、备课、教学、上网等时点滴积累,从英美作者的原文中摘录的,应该说是有根有据和可靠的。如“欧元”出现后涉及 **Euro** 的大小写,是否前面可用冠词等;《词典》中说明了可以用 **Euro / euro**,可以说 **the euro / a euro / euroes**,泛指“欧元”常用 **the euro** (**The euro is the official currency in 31 states and territories.**) 等。

《词典》的第二个特点是,有些论点似乎“离经叛道”,或者说与权威著作唱“对台戏”,但这种“叛逆”是有根据的;如目前大部分权威词典依然将 **English** 列为不可数,在计算机上将它拼成 **Englishes** 时,下面就会出现红杠;但在实际使用中,人们早就看到“五花八门”的 **English** 了:**American English / British English / pidgin English / Shakespeare's English** 等;在日本早稻田大学举行了有 8 所世界名校的教授参加的国际系列讲座,标题定为“**World Englishes and Miscommunications**”,可见复数 **Englishes** 也已被认可,我们应该将之列为可数。因此,《词典》中相关的词不是拼错了,而是种种新的用法,有来源可靠依据佐证,可供读者开阔视野,并在使用中借鉴。

《词典》的第三个特点是,编写了不少常用英语同义词的比较,包括名词、动

词、形容词、副词等。有些常见同义词尽管很普通,也可以说是司空见惯,但要真正区别它们的差异也不是一件容易的事。如一本大学英语专业的教科书中有有一课关于“收养子女”的课文,其中有 **foster / adoptive / adopted** 等词,它们有什么区别呢?《词典》作了4点说明,指出 **foster** 可以只指“收养一段时间,并不在法律上建立收养关系”,而 **adoptive / adopted** 强调“法律上认可的收养”; **foster** 可作构词成分(如 **foster-child / foster-daughter**), **adoptive** 一般不这样用; **adoptive** 只修饰名词(**an adoptive child**), **adopted** 既可修饰名词又可用作表语(**It is an adopted child. / The child was adopted in 1998.**); 讲练结合,例证丰富,希望能借此帮助师生快捷掌握同义词的细微区别,深刻理解课文,真正学会地道英语。

《词典》的第四个特点是,收集了不少动词与名词、形容词与名词、名词与介词等的搭配。中国学生在使用英语时常常为动词后面跟什么介词、名词前面用什么形容词修饰等头疼,而且常常出错。《词典》在这方面下了一定的工夫,编入了相当数量的例证,这些搭配方面的例子不少是编者在近几年收集的,为一般词典所没有,目的是为中国教师、学生在教学或写作方面提供借鉴的依据。如这次东南亚发生“海啸”,国外媒体都用 **tsunami** 来表达,而我国出版的汉英词典中有关这一词汇的译文中大多只有 **killer wave / tidal wave / seaquake / bore / seismic sea wave** 等,找不到 **tsunami** 一词,这是一种遗憾;《词典》将其收入,并列举了大量与之相关的新词组,如 **the tsunami warning system / a tsunami education museum / a tsunami story / tsunami research program / a tsunami event / a benefit fundraiser for tsunami relief efforts / post-tsunami humanitarian action / tsunami zones / tsunami disasters / tsunami information / mega-tsunami / tsunami-addiction / tsunami-devastated regions / tsunami video footage / tsunami news / tsunami help / tsunami messages / tsunami animation / tsunami victims / tsunami-affected areas / tsunami donations / tsunami tragedy / tsunami-related products / tsunami-alert system / tsunami relief highlights / tsunami coverage / tsunami-torn regions / tsunami reconnect / tsunami relief funds / tsunami damage / the tsunami aftermath / tsunami scenes / tsunami survivors / tsunami's bidding / tsunami-stricken regions / tsunami horror / tsunami catastrophe** 等。希望这类词语对广大读者有参考价值。

英国英语和美国英语的差异在《词典》中也有不少说明。如“(大学的)基础课”,英国大学常用 **foundation course**,其他英语国家的人常说 **basic course / elementary course** 等;**chancellor** 在英国并不是真正的“校长”,而是“名誉校长、

校监、学监”等, **vice-chancellor** 才是“大学主管、校长”;而我国不少媒体将 **chancellor** 译成“校长”,那是不妥当的。这些例子都是编者在实践中接触到或收集到的,也是中国人常容易混淆的;在这方面作一些必要的解释和阐述,以便于我们根据英美惯用法正确地表达有关词组的实际含义,这是《词典》的第五个特点。

《词典》的第六个特点是,对名词数的说明,因为名词的可数与不可数一直困扰着中国读者。在编写这部分时,《词典》用了较大的篇幅,对不可数名词的使用尤其强调。如 **corn** 常作不可数,那么要表现它的“数量”该怎么办?书中收集了一些习惯的用法,如可以说 **a sheaf of corn / grains of corn / 10 billion bushels of corn / three stalks of corn / many kernels of corn / tufts of corn / a patch of corn / a row of corn / heaps of corn** 等。这样编写的目的是希望中国读者能学以致用,能比较生动地表达有关意思,也希望中国教师在教学中能借用这些例子。

此外,《词典》还编写了大量常用句型的例证,尤其是对同一种意思有多种说法的情况作了说明,希望引起读者的兴趣,能在实际中巧妙适当地使用它们。如用 **salute** 表示“敬礼”时,可以说 **He stood attention and salute. / He saluted the war hero. / He made a special salute to the war hero. / He gave a salute to the war hero. / He raised his arm in salute. / I salute him for his heroic action. / He raised his hand as a friendly salute. / I saluted him with a smile. / They shouted a salute in his honor. / They honored him with a salute.** 等。这是第七个特点。

近些年来,联想搭配被广泛运用,将它融入英语学习之中,对扩大词汇量很有好处。《词典》编写了一些这方面的内容。如“(工作的)班头”可以说 **day shift** 日班 / **night shift** 夜班 / **evening shift** 晚班 / **split shift** 两头班 / **straight shift** (中间不间断的)正常班 / **a split shift of breakfast and dinner** 早餐和晚餐的两头班 / **swing shift** 相当于 **evening shift** (晚班) / **graveyard shift** 相当于 **night shift** (夜班,一般从半夜到第二天早上8点)。希望能对读者有用。这是第八个特点。

惯用法实际上也是英语国家文化差异的集中反映,文化不同,语言的习惯表达法也大不相同。《词典》在这方面也有所涉及。如 **day care** 在美国常指“(照顾小孩的)日托中心”,在英国常指“(照顾老人、残疾人的日托中心)”,还可以指“(动物的)日托中心”。又如,大写的 **Main Street** 不仅仅是“大街”的意思,而是有其特殊的含义,它表现了美国小城镇人们的生活观念、价值观念等,

所以 **Main Street** 是保守、狭隘、实利等象征,它可以指“大街”,亦可以指“小镇居民”或“小镇生活理念”。**Main Street** 可以小写,但大写居多,前面常不加冠词,如 **Main Street is dead.** (典型的小镇生活观念已经死亡。)这是第九个特点。

惯用法涉及的范围很广,根本不可能在一本书中将之归纳齐全;而且,世界上没有一种说法是千篇一律的;所谓的“规律”也只是相对而言。正因为如此,尽管编者一是依据英美国家权威著作,二是参考英美人对相关词和词组使用的大量实例(如使用频率的高低等)来确定《词典》内容的取舍和编写,但实际上,随着时间的推移,《词典》中的说法有可能与实际中活的语言发生抵触或矛盾。因此,编者真诚地期待着广大读者的及时批评和指正,以便更正谬误、修正错误,更好地服务读者,服务社会。

复旦大学

黄勇民

2005 年 9 月

A

a

英美人几乎不用思考就能正确地使用不定冠词;而对于中国人来说(尤其是初学者),这并非易事。但具体用法还是有章可循,简述如下。

1. 元音音素前用 an:

an eye
an island
an umbrella

2. 在字母、首字母缩略词或数字前如何使用冠词,要视它们的发音而定。

1) 辅音音素前用 a:

a university
a day's trip

2) 当 h 不发音、发弱音或书写时, a 与 an 都可以使用:

a / an historical novel

3) 但是在说话时,不管 h 是否发音,多用 a;但英格兰人在说话时, a 和 an 两者都有使用的:

a / an hotel

4) 在现代英语的书写和说话时, a 有时用在发强音的 h 前面:

a hundred

3. a 与 one 同源,意为“一个”,可与可数名词单数连用,表示某一类东西或人:

a house
a leader

4. 表示职称、头衔、等级、称呼的名词与人名连用时,不用 a / an:

Premier Zhu
Professor Smith
Colonel Brown

5. crossroads 前面应该用 a, 因为交叉路的英语释义是 a place where two or more roads cross each other(一个两条或多条道路交叉的地方),是将它作为一个整体(一个地方)来看待的。

6. 抽象名词如在使用者头脑里是想表示“一回事”时,可用 a / an:
Europe was in ferment. (ferment 抽象,泛指,前面不用 a)

The students' protest against the reactionary authorities was in a ferment. (ferment 在说话者头脑中是一件具体的事,前面用 a)

7. yes 和 no 前是否加 a / an?

1) 在表示完整的、普通意义上的 yes 或 no 时,可以不用 a / an:

I often say yes; however, this time I must say no.

2) 当 yes 或 no 被形容词修饰限定或用来修饰其他名词时,就有了特殊意义,这时可作为可数名词,用 a / an 来修饰:

a hesitating no
an affirmative no

His answer is a firm no.

3) 有复数形式:

There were more noes and yeses to the proposal.

8. 可数名词前可用 a / an:

a worker

a cat

a house

9. 不可数名词(如表示一般概念时的抽象名词和物质名词)前一般不用 a / an:

Iraq is rich in oil.

The girl is studying music.

He has received information that the spy may have left the city.

10. 一般来说,有复数形式的名词前可以加 a / an:

a teacher

an hour

1) teacher 和 hour 都有复数形式,所以它们的单数形式前可加 a / an。

2) 有些习惯上没有复数形式的名词前可以加也可以不加 a / an:

I gazed at her in admiration.

She has a unique admiration for the progress made in China.

You need six more courses in education to get your teacher's certificate.

He had a college education.

He was filled with joy at the thought of seeing his wife.

My kids are a great joy to me.

3) 这样看来,不可数名词前是否加 a / an 要视具体情况而定。一般来说,这类名词若有表示程度等特殊意义的形容词修饰,则可以用不定

冠词来修饰:

She has a detailed knowledge of this period. (a detailed knowledge 指具体的知识)

Knowledge is power. (这里的 knowledge 是一般意义上的知识)

11. 在一些习惯短语中,即便名词是复数形式,其前面也可出现 a / an:

a myriad stars
We've lived here for a good many years.

He was asked a great many questions.

12. 少数表示学科、游戏、疾病、物体等名词,形式上是复数,但意义上是单数,它们前面可用 a / an:

There is a scissors on the table.
There is a barracks near our house.

It is an effective means for finding qualified job applicants.

It is a bellows made out of a goat skin.

A gallows is a wooden frame used to execute criminals by hanging.

A lion is a species of mammal.

A headquarters has been established near the village.

A series of traffic accidents was reported last week.

A steel works is being planned.

13. 专有名词前有时也可用 a / an, 泛指一类人物、事物中的一个:

a Santa Claus (指一位圣诞老人的扮演者)

a Henry Levin (指许多 Henry Levin 中的一个 Henry Levin)

a new Pudong (与 an old Pudong 相对而言)

a modern Shanghai (与 an old Shanghai 相对而言)

He has bought a Buick. (Buick 是专用名词,不可数,但这里指许多 Buick cars 中的一辆,可数)

14. 一些省略的专有名词前有时也可用 a / an:

a Watergate (即 a Watergate Scandal, a political scandal like the Watergate Affair)

Do you have a Longman? (即 a Longman dictionary)

She has a Lenovo. (即 She has a Lenovo computer.)

15. 不少表示食物饮料等的名词在现代英语中不可数,但表示“一份(该种食物)”时可数,前面可加 a / an:

We have tea at five.

She likes a green tea.

Brazil exports a lot of coffee.

Three teas and a coffee, please.

A black coffee and a white coffee, please.

16. 个别副词和形容词,其形看似最高级,实际上并非如此。当它们修饰名词时,前面可以用 a / an:

It's a most enjoyable party.

It's a best seller.

abbreviate

从搭配上讲,有以下几种用法。

1. 不跟宾语:

Don't be afraid to abbreviate.

2. 多用于 abbreviate to sth 句型:

Frederick is often abbreviated to Fred.

3. 分词形式作形容词用:

I gave him an abbreviated account.

an abbreviated version of the text

4. 后面常跟介词 from 或 to:

“PO” is abbreviated from “Post Office”.

In writing, the title “Doctor” is abbreviated to “Dr.”.

abbreviation

英语中缩略构词的方法主要有以下 7 种。

1. 减法:

airplane(去头)

telephone(去头)

literature(去尾)

advertisement doctor(去尾)

influenza(去头尾)

detective(去头尾)

2. 混成法:

motel (motor + hotel)

boatel (boat + hotel)

3. 首字母缩略法:

ABC (Advanced Booking Character)

CREEP (Committee for the Re-election of the President)

4. 收缩法:

supt. (superintendent / support)

patd. (patented)

atty. (attorney)

5. 保留辅音法:

hdwd. (hardwood)

blvd. (boulevard)

ABC

hdqrs. (headquarters)

tspt. (transport)

tsp. (teaspoonful)

6. 仿音法:

IOU(借据)(根据“I owe you”的发音缩略而成,英语解释为“A piece of paper that you sign to say that you owe someone an amount of money.”):

The letters “IOU” sound like “I owe you.”

7. 委婉缩略法:

gd (goddamned)

sob (son of a bitch)

ABC

1. 有多种缩写意义:

American Broadcasting Corporation(美国广播公司)

Australian Broadcasting Corporation(澳大利亚广播公司)

Advanced Booking Charter(预订章程)

2. 可修饰名词:

ABC art(简约派艺术)

3. 作单词,意为“基本知识”等:

the ABC of Web Site Evaluation

the ABC of gardening

4. 用在短语中:

as easy as ABC

5. 有时可写成 A. B. C.:

An A. B. C. of English Usage

able

使用时要注意以下几点。

1. 几乎总是用主动语态,有生命和无生命的东西作主语都是如此:

The child is able to read and write. (有生命)

She wasn't able to left the suitcase. (有生命)

It is a simple experiment able to be performed by anyone. (无生命)

...so social and religious life would be able to be carried out on a normal basis. (无生命)

2. 尽管无生命的主语也可用主动语态,但是要尽量避免,上述后两个句子最好改成:

It is a simple experiment that anyone could (can) perform.

It is a simple experiment that could (can) be performed by anyone.

...so social and religious life could be carried out on a normal basis.

...so (we) could carry out social and religious life on a normal basis.

3. 作形容词修饰名词时,既可修饰有生命的也可修饰无生命的东西,表示“(能力)出众的、出色的”等。

1) 修饰有生命:

an able worker

2) 修饰无生命:

an able speech

able achievements

4. 有两种比较级和最高级形式。

1) 比较级:

an abler teacher

a more able teacher

2) 最高级:

the ablest student in the class

the most able student in the class

aboard

原先是航海用词,英国人主要用在船务方面,美国人将其扩大到火车等运载工具上。因而,美国检票员常喊“All aboard!”,而英国检票员常说“Take your seats, please!”

1. 注意以下几点。

1) 可作副词:

It's time to get / be / climb / come / fall / go / jump / lay / step aboard.

2) 可作介词:

He traveled aboard the space shuttle / ship / train / aircraft / bus / helicopter / glider / airship / hot-air balloon.

3) 可作形容词:

(棒球) to hit a double with three runners aboard

2. 在美国口语中,常用作“加入组织、团体、公司”等意思:

I'd like to welcome three new employees aboard.

3. 注意它的固定用法:

All aboard! 上车(或船、飞机等)啦!

Close aboard. 紧靠船边。

come / get aboard 加入,入伙

fall aboard 并排靠上(其他的船只)

hard aboard 紧靠船边

lay aboard 并排靠上(其他的船只)

Welcome aboard! 欢迎上船(或上车等)!

4. 与on board 近似:

get aboard / on board the train 上火车

about

1. 基本含义是 around, circling:

The student was walking about the campus.

2. 与其他动词组成复合动词时,含义总比原动词弱:

I know her. 我了解她。(了解得比较深)

I know about her. 我对她有所了解。(少许了解一些)

He had forgotten the incident. 他已忘记了那起事件。(完全忘记)

He had forgotten about the incident. 关于这一件事他已有所忘记。(未完全淡忘)

3. 后面可跟动名词和动词不定式。这时它的含义是“on the point of... (即将……)”:

He is about leaving.

I was about to say that when you interrupted me.

The ceremony is about to begin.

4. 有人认为,about 前面不能用介词 at,这是不对的。

1) 事实上,about 可以跟在很多介词的后面:

at about ten o'clock in the morning
for about three days

in about a week

by about Easter

2) 有时甚至前面一定要用 at:

They sold at about \$10 a share.

5. 尽管 about 意为“约”,但是它后面

可以跟确切的数字:

It weighs about 332 pounds.

The field is producing about 1,089 barrels of crude oil a day.

6. 后面一般不跟不确定的时间、数字短语,如一般不讲 about a little more than twenty 或 about less than five 等。

above, over

1. above 作“上述”解时,常有以下表达方式:

the above facts

the above list

the above use of the word “picture”

Please reply to the above address.

the facts above

the facts mentioned above

the above-mentioned facts

2. 在表示“在……上面”时,above 经常可以与 over 替换使用:

They hang the picture above / over the fireplace.

3. 注意 above 与 over 的区别。

- 1) above 表示“位置高于”,不一定“垂直在上”,而 over 有“垂直在……上”的意思:

There is a ceiling-fan over the desk. 书桌正上方有一个吊扇。(强调“吊扇就在书桌的上方”)

The hill is 78 meters above the sea. 小山高度为海拔 78 米。(“山”不可能在“海”的正上方)

- 2) 在实际使用中,它们的区别并不十分明显,在有些词的帮助下,above

也可表达“垂直”的意思:

There is a light above the table there.

We looked up and saw a helicopter hovering directly above us.

Above the door a sign read “Members Only”.

- 3) over 有“覆盖、遮盖”的含义,above 没有:

She pulled the quilt over her head. 她把被单盖过头上。(被单遮盖了脸)

The farmer built a roof over the yard. 农夫给院子盖了个顶棚。(顶棚遮盖了院子)

- 4) 如果要表示“飞越上方、在空中移动、悬在空中”等时,要用 over:

The plane flew over the mountains. Black clouds hung over the mountains.

He tried to jump over the creek and fell in.

- 5) 表示“职位、军衔等高于……”用 above,而 over 常指隶属关系:

A general is above a major. 上将的军衔比少校高。(强调职位高低)

A general is over a major. 上将比少校官职高。(强调隶属关系)

- 6) 表示“(价值、重要性、品行、品格等)在……之上”用 above:

Lei Feng always put the people's interests above his own. 雷锋总是把人民的利益放在个人利益之上。 Her behavior was above suspicion. 她的品行不容置疑。

- 7) 表示数目“多于……”时,两词可

换用:

The highway is above / over 2,000 miles long.

- 8) above 前面加定冠词,起名词作用,表示“上一部分、上面所说、上述事实”等时,即可将其看作单数名词,也可将其看作复数名词:

The above is what I want to stress. 上面所说的是我想强调的。

The above are candidates for the second round. 以上各位是进入第二轮的候选人。

- 9) 表示在“楼上”等意思时,用 above, 下面的说法都可以:

the floor above 楼上

the above floor 楼上

We lived in a little apartment above a grocery store. 我们住在杂货店楼上的一个小套间里。

I heard some noises from the room above. 我听到楼上房间里传来的一些噪声。

- 10) above 在文学上有时表示“在天堂里”的意思:

Lord above!

- 11) above 的反义词是 below, over 的反义词是 under.

abreast

注意 abreast 在以下几个常用短语中的用法:

They set off three abreast.

He drew abreast and started talking.

The professor wants to keep abreast of the latest developments in computer science.

How can you stay abreast of all this new technology?

The police car came abreast of us signaling us to stop.

abridge

源于拉丁语,意思是“shorten”,指“(把书、剧本、电影等)压缩、节略”;请注意以下几点。

1. 在大多数英语词典中,常用其形容词 abridged 形式作为词条,近期出版的一些国外词典也只列 abridged 作为词条,不列 abridge:

An abridged version of the novel appeared in a magazine.

an abridged edition of *Gone with the Wind*

2. 但 abridge 也常作动词,与介词 from 连用:

abridge a speech from an hour to fifteen minutes

3. 书面与口头的“节略”都可以用 abridge 表达:

Remember, to abridge is to make something written or spoken shorter.

abroad

1. 主要指“到国外、在国外、生活在国外”:

be abroad

go abroad

live abroad

2. 它的主要搭配有:

Is she going abroad for further studies?

He often travels abroad.